

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 33-34

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerbe

### Erweiterung der Schulanlage Boswil AG

Die Gemeinde Boswil veranstaltete einen Projektwettbewerb unter acht eingeladenen Architekten für die Erweiterung der Schulanlage. Es wurden alle Projekte beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (6500 Fr.): Gassner+Rossini, Baden; Mitarbeiter: Hanspeter Bär, Ivo Rölli, Jürg Wittwer

2. Preis (6000 Fr.): Samuel Wiederkehr & Danilo Zampieri, Lenzburg

3. Preis (3500 Fr.): Viktor Langenegger, Muri

4. Preis (2500 Fr.): Robert Melliger+Jürg Hüsser, Muri

5. Preis (1500 Fr.): Urs Widmer+Hansruedi König, Suhr; Mitarbeit: Eva Schmidt, Fredy Sieber

Das Preisgericht empfahl der Bauherrschaft, die Verfasser der zwei erstrangierten Projekte zu einer Überarbeitung einzuladen. Fachpreisrichter waren Franz Gerber, Baudepartement des Kantons Aargau, Roland Mozzatti, Luzern, Walter Moser, Baden/Zürich, Bernadette Landolt, Mühlau, Ersatz.

### Überbauung «Stöcklimatt», Deitingen SO

Die Gemeinde Deitingen SO veranstaltete einen kombinierten Ideen/Projektwettbewerb unter acht eingeladenen Architekten für die Überbauung «Stöcklimatt». Es wurden sieben Projekte beurteilt. Ein Projekt musste wegen schwerwiegender Verletzung von Programmbestimmungen von der Preiserteilung ausgeschlossen werden. Ergebnis:

1. Preis (12 000 Fr.): Bernhard Frei, Deitingen

2. Preis (8000 Fr.): Hans Hostettler, Bern; Sachbearbeiter: Thomas Hostettler

3. Preis (4000 Fr.): Hans R. Bader und Partner, Solothurn; Mitarbeit: Kurt Weber, Edi Bolliger, Cuno Flück, Raphael Angehrn, Karin Mani

4. Preis (1000 Fr.): Architektengemeinschaft Atelier AG, Derendingen

Das Preisgericht empfiehlt dem Veranstalter, den Verfasser des erstrangierten Projektes mit der Ausarbeitung eines Gestaltungsplanes zu betrauen. Das Projekt ist zu überarbeiten. Fachpreisrichter waren Peter A. Keller, Zürich, Hansueli Remund, Sempach, Bruno Walter, Solothurn, Charles Breitenstein, Deitingen, Ersatz. Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 5000 Fr.

### Bahnhofareal Gais AR

Die PTT-Betriebe veranstalteten zusammen mit den Appenzeller Bahnen, dem Kanton Appenzell AR und der Gemeinde Gais einen Projektwettbewerb für die Überbauung und Gestaltung des Bahnhofbereiches in der Gemeinde Gais. Teilnahmeberechtigt waren Architekten, die in den Kantonen Appenzell Inner- und Ausserrhoden seit dem 1. Juli 1991 Wohn- oder Geschäftssitz haben. Zusätzlich wurden fünf auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. Es wurden sechzehn Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (15 000 Fr. mit Antrag zur Weiterarbeitung): Robert Bamert, Bamert Müller Niedermann, St. Gallen, Mitarbeiterin: Diana Bernasconi

2. Preis (12 000 Fr.): Hubert Bischof, Wolfhalden; Mitarbeiter: Ivo Wald, Ernst Zünd, Andreas Bänziger, Manuel Bänziger

3. Preis (11 000 Fr.): Markus Bühler, Waldstatt

4. Preis (8000 Fr.): Niggli+Zbinden, St. Gallen; Mitarbeiter: D. Frehner, A. Jung, M. Schmid

5. Preis (4000 Fr.): Loesch Isoz Benz, Rehetobel

Fachpreisrichter waren Albert Rigendinger, GD PTT, Zürich, Roland Frei, Zürich, René Antoniol, Frauenfeld, Peter Zumthor, Haldenstein.

### Ville de Genève: Construction d'un immeuble «écologique» de logements pour étudiants

La Ville de Genève, en collaboration avec la Fondation Universitaire pour le Logement des Etudiants (FULE), a lancé un concours d'architecture pour la construction d'un immeuble «écologique» de logements pour étudiants.

Le concours était ouvert à tous les architectes ayant leur domicile professionnel ou privé dans le Canton de Genève au 1<sup>er</sup> janvier 1991 et à tous les architectes originaires du Canton de Genève inscrit au Régistre A ou B. En plus dix bureaux d'architectures ont été invités à ce concours.

1<sup>er</sup> prix (16 000 fr.): M.-C. Kössler, P.L. Kössler, C.K. Morel, Genève

2<sup>er</sup> prix (11 000 fr.): J. Richter & I. Dahl Rocha, bureau Richter & Gut SA, Genève; collaborateurs: K. Ross, O. Bottarelli; consultant: D. Chuard, Soranne SA, Lausanne

3<sup>er</sup> prix (10 000 fr.): L. Chenu et P. Jequier, Genève; collaborateurs: Y. Jacot et M. Rollet; ingénieur civil: Fol & Duchemin; ingénieur CVSE: B. Matthey

4<sup>er</sup> prix (6000 fr.): P. Cagna, Sion; collaborateurs: A. Boret-Fournier, J. Laplajne; consultant: Institut pour les Energies Nouvelles; maquette: D. Ardiot

5<sup>er</sup> prix (5000 fr.): D. Baillif & R. Loponte, Carouge

6<sup>er</sup> prix (4000 fr.): P.-A. P. et N. Staehli, Genève; consultants: Canetta & Sabinio, Muller SA

7<sup>er</sup> prix: (3000 fr.): ACAU, J.-P. Dellenbach, D. Dubois-Ferrière, R. Gaulis, N. Iten, M. Rey, Carouge; consultants: J. Putallaz, AAB-J. Stryjenski & H. Monti SA R. Fleman

Achat (10 000 fr.): P. Meyer, Berne; collaborateurs: P. Bouvier, P. Wahlen

Jury: P. Devanthéry, président; M. Ruffieux, directeur des constructions, Ville de Genève, vice-président. Uni Genève: B. Paunier, vice recteur; O. Guisan, prof.; C. Brunner, arch. Ville de Genève: Mme J. Burnand, conseillère administrative; Mme M.-J. Wiedmer-Dozio, arch. urb. Architectes: D. Démétriacides; R. Praplan; F. Maurice; J. Schär; D. Zanghi.

### Bâtiment de la Police de sûreté, Le Mont-sur-Lausanne

Le concours de projets était organisé par le Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, pour les besoins du Centre de la Blécherette et, plus particulièrement, de la police de sûreté.

Le concours était ouvert à tous les architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Vaud avant le 1<sup>er</sup> janvier 1991, ainsi qu'aux architectes originaires du canton de Vaud, établis hors du canton.

1<sup>er</sup> prix: R. Luscher, Lausanne; collaborateurs: A. Luscher, E. Novello, P. Schmidt, J. Degen, J. Schuhmann, S. Michel, S. Arnaud, J. Tharin

2<sup>er</sup> prix: F. Kontoyanni, L. Bräker, Lausanne; collaborateur: C. Schärer

3<sup>er</sup> prix: E. Catella, E. Hauenstein, bur. Brugger Architectes SA, Lausanne; collaborateurs: H. Ehrensperger, P. Torriani, Ch. Baud

4<sup>er</sup> prix: B. Fara et O. Fazan-Magi, Givryns

5<sup>er</sup> prix: J. Richter, bur. d'arch. Richter & Gut, Lausanne; collaborateurs: I. Dahl Rocha, K. Ross, C. Nilson, P. Gaberell, S. Kury, L. Théodore

6<sup>er</sup> prix: Y. Henzelin, Lausanne

7<sup>er</sup> prix: Ch. Scaler, Corsier, GE; collaborateurs: J.-M. Onesta, S. Kellenberger, M. Marinov, F. Bourquin

8<sup>er</sup> prix: C. Lorenz, Sion; collaborateurs: F. Musso, P. Lorenz, F. Della Casa

9<sup>er</sup> prix: B. Bosson et P. Duvillard, Valeyras

Le jury recommande au maître de l'ouvrage de mandater les auteurs de ces deux projets, en leur demandant de répondre, sous forme d'esquisses complémentaires, aux remarques émises lors du jugement du concours.

Jury: Jean-Pierre Dresco, président, architecte, chef du Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Lausanne; Pierre Aepli, commandant de la police cantonale vaudoise, Lausanne; Alessandro Anselmi, architecte, Rome; Roger Diener, architecte, Bâle; Roland Mosimann, architecte, Pully; mandaté pour la programmation; Raoul Pastrana, architecte, Paris; Jacques-François Praderand, chef de la police de sûreté, Lausanne; Bernard Schmutz, ingénieur et municipal des travaux, Mont-sur-Lausanne; André Stoudmann, commandant de la police cantonale neuchâteloise, Neuchâtel.

### Feuerwehrmagazin Oltingen BL

Die Gemeinde Oltingen veranstaltete unter vier eingeladenen Architekten einen Projektwettbewerb für ein Feuerwehrmagazin. Ergebnis:

1. Preis (2700 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Ernst Gosteli und Thomas Fehlmann, Zeglingen

Den übrigen Verfassern wurde eine Entschädigung von je 600 Fr. zugesprochen:

- Urs+Hans Grieder, Böckten

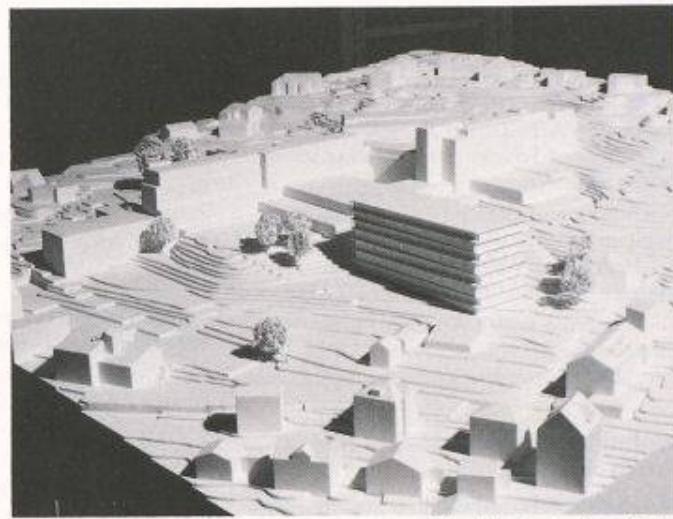
- Frank Wehrle, Rünenberg

- Paul Lüthy, Oltingen

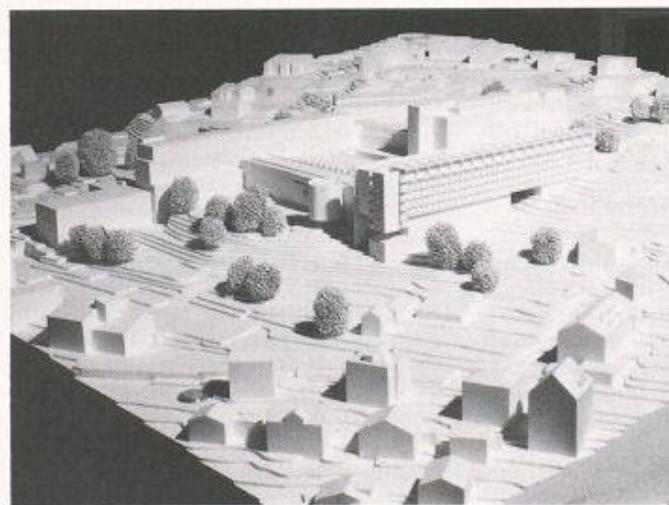
Jeder Teilnehmer erhielt zusätzlich eine feste Entschädigung von 1500 Fr. Fachpreisrichter waren Robert Häfelfinger, Sissach, Dieter Wronsky, Arlesheim, Guido Merki, Basel, Stephan Ritschel, Liestal, Ersatz.



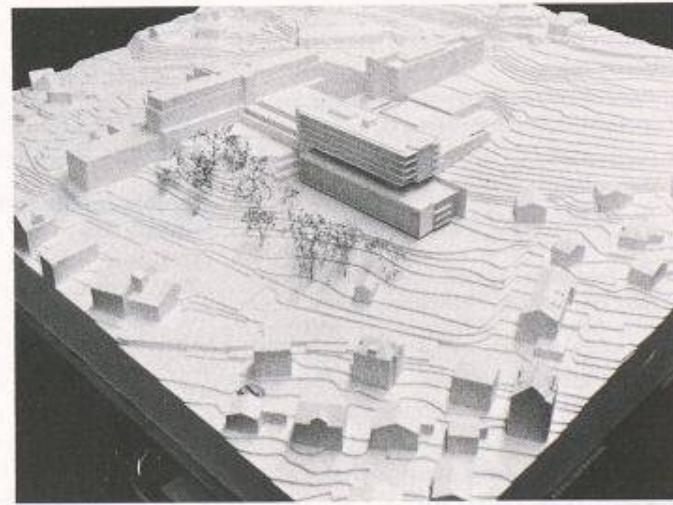
Spital Chur. 1. Rang, 1. Preis (30 000 Fr.): Hans Rohr, Chur; Mitarbeiter: Emmanuel Crameri



2. Rang, 2. Preis (26 000 Fr.): Itten + Brechbühl AG, Richard Dolezal, Martin Weibel; Mitarbeiter: C. Chassot, R. Glatz



3. Rang, 1. Ankauf (13 000 Fr.): Johannes Florin, Maienfeld



4. Rang, 3. Preis (24 000 Fr.): Silvia Gmür, Basel; Mitarbeiter: Andreas Wenger, Markus Kägi

### Bettenhaus für das Rätische Kantons- und Regionalspital, Chur

Die Stiftung Rätisches Kantons- und Regionalspital Chur veranstaltete einen öffentlichen Projektwettbewerb für ein neues Bettenhaus. Teilnahmeberechtigt waren Architekten, die ihren Wohn- oder Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1991 im Kanton Graubünden haben oder in diesem heimatberechtigt sind. Zusätzlich wurden zehn auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. Es wurden 28 Projekte eingereicht und beurteilt. Sieben Entwürfe mussten wegen schwerwiegender Verletzung von Programmbestimmungen von der Preiserteilung ausgeschlossen werden. Ergebnis:

1. Rang, 1. Preis (30 000 Fr.): Hans Rohr, Chur; Mitarbeiter: Emmanuel Crameri

2. Rang, 2. Preis (26 000 Fr.): Itten + Brechbühl Architekten AG, Richard Dolezal, Martin Weibel; Mitarbeiter: Claude Chassot, Regina Glatz

3. Rang, 1. Ankauf (13 000 Fr.): Johannes Florin, Maienfeld

4. Rang, 3. Preis (24 000 Fr.): Silvia Gmür, Basel; Mitarbeiter: Andreas Wenger, Markus Kägi

5. Rang, 2. Ankauf (10 000 Fr.): D. Ercsi, Klosters; O. Heisch + Partner AG, Flims

6. Rang, 4. Preis (12 000 Fr.): Architekturbüro Bernasconi, Chur

7. Rang, 5. Preis (11 000 Fr.): Fierz & Baader, Basel/Schanf; Mitarbeiter: Barbara Brandenberger, Ruth Giger, Beat Kägi, Werner Neumann

8. Rang, 6. Preis (9000 Fr.): Obrist + Partner, St. Moritz; Mitarbeiter: Robert Ackeret, Urbano Beti, Kei Ito

9. Rang, 7. Preis (8000 Fr.): Armin Benz, Martin Engeler, St. Gallen; Mitarbeiter: Markus Buschor, Manuela Keller

10. Rang, 3. Ankauf (2000 Fr.): Atelier WW, Davos Platz

Das Preisgericht empfahl dem Veranstalter, die Verfasser der vier erstrangierten Projekte zu einer Überarbeitung einzuladen. Fachpreisrichter waren Marie-Claude Bétrix, Erlenbach, Denis Roy, Bern, Walter Schindler, Zürich, Hans Spitznagel, Zürich, Paul Zehnder, St. Gallen, Erich Bandi, Kantonsbaumeister, Chur.

### Wohnüberbauung Mühlheim, Steinach SG

Die Baugesellschaft Mühlheim, bestehend aus der Erbengemeinschaft Johann Mäder,

Steinach, veranstaltete einen öffentlichen Ideenwettbewerb für die Wohnüberbauung Mühlheim. Teilnahmeberechtigt waren Architekten, die im Bezirk Rorschach und in der Munizipalgemeinde Arbon seit mindestens dem 1. Januar 1991 Wohn- oder Geschäftssitz haben oder heimatberechtigt sind. Zusätzlich wurden fünf auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. Es wurden 13 Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (27 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Wohlwend+Buschor AG, Goldach; Mitarbeiter: Rudolf Buschor

2. Preis (19 000 Fr.): Lukas Mosimann, Rorschach; Landschaftsarchitekt: Martin Klauser

3. Preis (17 000 Fr.): Peter Buschor, Goldach

4. Preis (12 000 Fr.): Josef Küttel, St. Gallen

5. Preis (10 000 Fr.): Bollhalder & Eberle AG, St. Gallen

6. Preis (8000 Fr.): Alex Buob, Rorschacherberg

7. Preis (7000 Fr.): Thomas Bürkle, St. Gallen; Mitarbeiter: Hanspeter Stacher, Désirée Müller; akustische Beratung: Imhof, Trogen

Fachpreisrichter waren Jan Hlavica, Windisch, Ruedi Krebs, St. Gallen, Urs Niedermann, St. Gallen, Ernst Weber, Wil, Ersatz.

### Orientierungsschule Plaffeien FR

Das Expertengremium beantragte nach Abschluss einer Konkurrenz in Form von Studienaufträgen für die Schulhauserweiterung, die beiden Architekten *Patrick Ackermann* und *Manfred Schafer* ihre Projekte überarbeiten zu lassen.

Nach Abschluss dieser Überarbeitung empfiehlt nun das Expertengremium, *Manfred Schafer* mit der Weiterbearbeitung und Ausführung des Bauvorhabens zu betrauen.

Fachexperten waren Andreas Furrer, Bern, Stephan Jaggi, Gstaad, Thomas Urfer, Freiburg, David Spycher, Schmitten, Ersatz.

### Wohnüberbauung «Melchrüti», Wallisellen ZH

Die Gemeinde Wallisellen veranstaltete einen Ideenwettbewerb für eine Wohnüberbauung auf dem Areal «Melchrüti» unter zehn eingeladenen Architekten. Ergebnis:

1. Preis (10 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Gret Loewensberg + Alfred Pfister, Zürich

2. Preis (8000 Fr.): Peter Meyer, Jakob Steib, Zürich; Mitarbeiterin: Silvia Benelli

3. Preis (4000 Fr.): H. Eberli, F. Weber, Eberli Weber Braun, Zürich

4. Preis (3000 Fr.): Jan Dvorak und Gerhard Brun, Wallisellen.

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 5000 Fr. Fachpreisrichter waren Beate Schnitter, Zürich, Ueli Marbach, Zürich, Walter Ramseier, Zürich, Alwin Suter, Zürich, Bob Gysin, Dübendorf, Ersatz.

### Wohnüberbauung «Langachermoos», Wallisellen ZH

Die Gemeinde Wallisellen veranstaltete einen Ideenwettbewerb unter zehn eingeladenen Architekten für eine Wohnüberbauung im «Langachermoos». Ergebnis:

1. Preis (14 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Silvia Kistler + Rudolf Vogt, Biel; Mitarbeiter: Martin Siegenthaler, Gilles Marchand, Christian Stucki

2. Preis (12 000 Fr.): Ueli Zbinden, Zürich

3. Preis (8000 Fr.): arc Architekten, Ivo Moeschlin, Stephan Pfister, Marco Locati, Zürich

4. Preis (6000 Fr.): P. A. Keller + A. Landolt, Zürich

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 5000 Fr. Fachpreisrichter waren Beate Schnitter, Zürich, Ueli Marbach, Zürich, Walter Ramseier, Zürich, Alwin Suter, Zürich, Bob Gysin, Dübendorf, Ersatz.

### Wohnüberbauung «Spitzackerstrasse», Wallisellen ZH

Die Gemeinde Wallisellen veranstaltete einen Ideenwettbewerb für eine Wohnüberbauung auf dem Areal «Spitzackerstrasse» unter neun eingeladenen Architekten.

1. Preis (10 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Olivier Brun, Zürich; Mitarbeiterin: Ludmila Kukal

2. Preis (9000 Fr.): Andreas Hofer, Zürich

3. Preis (3500 Fr.): G. + L. Margaroli, Wallisellen

4. Preis (2500 Fr.): Heribert Gies, Zürich; Mitarbeiter: Michael Spoerri

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 5000 Fr. Fachpreisrichter waren Beate Schnitter, Zürich, Ueli Marbach, Zürich, Walter Ramseier, Zürich, Alwin Suter, Zürich, Bob Gysin, Dübendorf, Ersatz.

### Bauten der Kompostieranlage I, Werdhölzli, Zürich

Der Gemeinderat der Stadt Zürich erteilte an vier Architekten Studienaufträge für die Bauten der Kompostieranlage I auf dem Areal Werdhölzli in Zürich.

Das Beurteilungsgremium empfahl dem Auftraggeber, die Architekten *M. Burkhalter + Ch. Sumi* mit der Weiterentwicklung des Projektes zu beauftragen.

Die weiteren Projekte stammen von den folgenden Architekten: Eraldo Consolascio & Marie-Claude Bétrix, Zürich; R. Tropeano & Ch. Pfister, Zürich; Pierre Zoelly, Zollikon. Fachexperten waren H. R. Rüegg, Stadtbaumeister, Zürich, Tilla Theus, Willig Egli, Theo Hotz, Hugo Müller.

### Gemeindesaal mit Turnhalle in Gossau SG

Der Gemeinderat Gossau und der Primarschulrat Gossau veranstalteten einen öffentlichen Projektwettbewerb für den Neubau eines Gemeindesaales sowie einer Turnhalle. *Teilnahmeberechtigt* sind Architekten, die seit dem 1. Januar 1991 in den Bezirken Gossau, St. Gallen, Untertoggenburg und Wil sowie in der Gemeinde Herisau ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder dort heimatberechtigt sind. Zusätzlich werden acht auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. Es wird ausdrücklich auf die Bestimmungen der Art. 27 und 28 der Ordnung für Architekturwettbewerbe sowie auf den Kommentar zu Art. 27 aufmerksam gemacht. *Fachpreisrichter* sind Arnold E. Bärmert, Kantonsbaumeister, St. Gallen, Arthur Baumgartner, Rorschach, Bruno Bossart, St. Gallen, Cedric Guhl, Zürich, Christian Peter, St. Gallen. Für Preise stehen 80 000 Fr. für Ankäufe zusätzlich 20 000 Fr. zur Verfügung. *Aus dem Programm*: Saal mit 700 Plätzen, Bühne 200 m<sup>2</sup>, Kulissenraum, Foyer, Garderoben, Nebenräume, Turnhalle mit Saal kombinierbar, Nebenräume.

Das *Programm* kann kostenlos bei der Gemeinderatskanzlei Gossau bezogen werden. Die *weiteren Unterlagen* können ab 17. August am selben Ort gegen Hinterlage von 500 Fr. bezogen werden. (Montag bis Freitag jeweils von 8-11 h und von 14-17 h). *Termine*: Fragestellung bis 4. September, Ablieferung der Entwürfe bis 22. Dezember 1992, der Modelle bis 14. Januar 1993.

### Plan directeur du nouveau campus de l'Université de Chypre, Nicosie

L'Université de Chypre annonce un concours international d'idées, ouvert, anonyme, en deux phases pour la conception du plan directeur de son nouveau campus à Athalassa, Nicosie. Ce concours est lancé avec l'approbation de l'Union Internationale des Architectes.

30 juillet 1992: Annonce du concours et ouverture des inscriptions, 17 août 1992: Début de l'envoi des dossiers aux participants, 30 septembre 1992: Date limite de réception des questions des participants, 23 novembre 1992: Date limite d'envoi ou de dépôt des projets de la première phase, 14 décembre 1992: Date limite de réception des projets envoyés par courrier, 7-10 janvier 1993: Première réunion du jury, 4 février 1993: Envoi des documents supplémentaires aux concurrents de la deuxième phase, 13 mai 1993: Date limite d'envoi des projets, juin 1993: Réunion du jury.

*Jury*: Nicos Polydorides (Chypre), urbaniste & membre du Conseil d'Administration intérieur de l'Université de Chypre; prof. Thomas Sieverts (Allemagne), architecte, urbaniste; prof. William Porter (USA) architecte, urbaniste; prof. Teistchi Takahashi (Japon), architecte, représentant de l'UIA; Andreas Daveronas (Chypre), architecte nommé par l'Association des architectes et des ingénieurs Chypriotes; Jannis Michael (Grèce), architecte - suppléant UIA; prof. Anton Schweighofer (Autriche), architecte - suppléant.

A l'issue de la première phase, le jury sélectionnera un minimum de cinq et un maximum de dix projets; dont les auteurs seront invités à participer à la deuxième phase du concours. Chacun recevra une indemnité de 10 000 \$US. A l'issue de la deuxième phase, le jury décernera trois prix: un premier prix de 50 000 \$US, un deuxième prix de 25 000 \$US et un troisième prix de 15 000 \$US, ainsi que des Mentions Spéciales d'une valeur totale de 30 000 \$US. La langue officielle du concours est l'anglais.

Le concours est ouvert aux architectes et urbanistes inscrits dans l'organisation professionnelle dans leur pays d'origine avant le 1 septembre 1992.

La demande d'inscription comprendra une lettre adressée aux organisateurs et le paiement des droits d'inscription qui s'élèvent à 100 \$US (payés par chèque bancaire) ou bien la preuve qu'un transfert bancaire a été effectué au nom de l'Université de Chypre au compte numéro 0128-05 013913 à la Banque de Chypre, Dh. Akritas Str., Nicosie. Cette demande sera envoyée: International Competition Office, The University of Cyprus, 75, Kallipoleos Avenue, P.O. Box 537, Nicosia (Cyprus), Fax: (357) 236 61 98. Nota: Les chèques personnels ou de Sociétés ne seront pas acceptés.

### Überbauung «Kirschenacker/Eyfeld», Ittigen BE

Die Burgergemeinde Bern veranstaltet einen öffentlichen Projektwettbewerb für die Ausarbeitung der Überbauung «Kirschenacker/Eyfeld» in Ittigen. *Teilnahmeberechtigt* sind alle Architekten und Planer mit Wohn- oder Geschäftssitz in den Gemeinden des VZRB (Verein für die Zusammenarbeit in der Region Bern) seit dem 1. Januar 1991. Es wird ausdrücklich auf die Bestimmungen der Art. 27 und 28 der Ordnung für Architekturwettbewerbe SIA 152 sowie auf den Kommentar zu Art. 27 hingewiesen. *Fachpreisrichter* sind Bernhard Dähler, Bern, Peter Grützner, Bern, Beat Jordi, Bern, Ulrich Stucky, Bern, Stephan Lucek, Bern, Michael Frey, Bern, Reto Baer, Bern, Ersatz.

Dem Preisgericht stehen 105 000 Fr. für Preise und zusätzlich 15 000 Fr. für mögliche Ankäufe zur Verfügung. Aus dem Programm: Wohnnutzungen, Spitez-Zentrum, Gewerbe- und Dienstleistungsnutzungen, Freizeitanlagen, Kinderkrippen, Quartierzentrum, Doppelkindergarten, Erschließungsanlagen, Aufenthaltsbereiche usw.

Das Programm kann bei der Burgergemeinde Bern, Domänenverwaltung, Kochergasse 4, 3011 Bern (Tel. 031/22 36 12), bezogen werden. Anmeldungen sind umgehend an die oben erwähnte Adresse unter gleichzeitiger Einzahlung einer Hinterlage von 200 Fr. auf das PC-Konto 30-2957-0 zu richten. Termine: Fragestellung bis 28. September 1992, Ablieferung der Entwürfe bis 8. Januar, der Modelle bis 22. Januar 1993.

### «Future Bauhaus»

Dieser internationale Wettbewerb für Architekturstudenten wurde in Heft 22/1992 auf Seite 468 ausgeschrieben. Der Veranstalter, Pilkington Glass Ltd (GB), die Pilkington Floatglass AB (S) und die Flachglass AG (D), haben uns zwei Videokassetten zur Verfügung gestellt, die eine vertiefende Information über das Wettbewerbsareal und dessen Umfeld enthalten. Die Kassetten stehen allfälligen Interessentengruppen zur Verfügung (Redaktion SI+A, 01/201 55 36, Odermatt).

## Preise

### New-York-Stipendium

Die Kommission für Kunst- und Architektur des Kantons Bern schreibt ein Stipendium für einen sechsmonatigen Aufenthalt im Künstleratelier in New York aus. Einer Berner Künstlerin oder einem Berner Künstler wird Gelegenheit geboten, vom 1. August 1993 bis 31. Januar 1994 in New York zu wohnen und zu arbeiten. Das Stipendium umfasst freie Wohnung und einen Beitrag an die Reise- und Unterhaltskosten.

Interessentinnen und Interessenten, die im Bereich der bildenden Kunst oder der Architektur tätig sind, im Kanton Bern Wohnsitz oder Heimatort haben oder während mindestens dreier Jahre im Kanton Bern gelebt haben, bewerben sich schriftlich mit einer Begründung, einem Curriculum vitae, einem Dossier über ihre künstlerische Tätigkeit und dem Hinweis auf den Bezug zum Kanton Bern beim Sekretariat der Kantonalen Kommission für Kunst und Architektur, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern. Anmeldefrist: 25. September 1992.

### Landschaftsschutzpreise 1992

Die Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege SL verleiht auch dieses Jahr die von der internationalen Conservation Foundation gestifteten Preise auf den Gebieten des Landschafts- und Naturschutzes sowie des Energiesporns. Die erwähnte Conservation Foundation hat ihren Sitz in London, und sie wird von der Ford Motor Company gesponsort. Der Wettbewerb ist offen für alle Einzelpersonen, Gruppen oder Vereine. Der Teilnahmeschein muss vollständig ausgefüllt vor dem 30. September der SL eingesandt werden. Die Teilnahme am Wettbewerb ist kostenlos. Die SL wählt jedes Jahr zwischen den eingesandten Projekten die interessantesten im Bereich Natur- und Landschaftsschutz aus. Die Preise im Werte von 5000 Franken werden in den folgenden vier Kategorien vergeben: «Siedlungspreis», «Landschaftsschutzpreis», «Energieeinsparung» und «Jugend». Das beste unter den Siegerprojekten erhält zusätzlich den «Schweizer Ford-Preis» im Werte von 7000 Franken.

Die Gewinner des Ford-Preises nehmen anschliessend am grossen europäischen Finale mit einer Gewinnsumme von 10 000 Dollar teil, das jedes Jahr in einem der Teilnehmerländer stattfindet.

Teilnahmeunterlagen: SL/SPAP, Hirschengraben 11, 3011 Bern, z.H. von Frau Herren oder Herrn Lieberherr, Telefon 031 21 20 01

## Persönlich

### Hans Osann zum 80. Geburtstag

Der 80. Geburtstag von Hans Osann, Dipl. Ing. ETH/SIA, gibt mir Anlass, auf sein Wirken im SIA und eine geistige Auseinandersetzung mit dem Ingenieurberuf hinzuweisen, die schon früh auch sein Anliegen war.

In der Fachgruppe der Industrie-Ingenieure Zürich (FII) leistete er als Präsident viel Einsatz. Dort begegneten wir uns. Sein Bestreben war es, dem Berufsstand auf den verschiedenen Gebieten zur Weiterbildung und neuen Horizonten zu verhelfen. Über das Fachliche hinaus ging es darum, Einblicke in aktuell gewordene Gebiete von Wissenschaft und Technik zu bieten und auf die gesellschaftliche Verantwortung des Ingenieurs hinzuweisen.

So bedeutete die Tagung vom Frühjahr 1958 in Zürich einen Meilenstein in der Öffnung unseres Berufsstandes gegenüber der Gesellschaft. Das Thema lautete: «Der Ingenieur als Mensch vor dem Problem Technik».

Es war ein Bekenntnis zu unserer breitgefächerten Verantwortung.

Aber rückblickend sieht man, dass gerade die sechziger Jahre zum unbehinderten Jahrzehnt der «Macher» wurden. Ohne Beachtung von Umweltbelastung und Ressourcenverschwendungen hat die Technik gezeigt, wie rasch sie die Welt verändern kann – nicht immer zum Guten. Die Ingenieure als Schaffer der «unbegrenzten Möglichkeiten» rückten immer mehr ins Feld gesellschaftlicher Kritik. Wir werden wohl noch lange um die soziale «Rehabilitation» kämpfen müssen, obwohl die Industrie nachhaltig demonstriert, dass sie einen Reifungsprozess in ihrem ökologischen Bewusstsein durchlaufen hat.

Vor 20 Jahren hat Hans Osann bereits in dieser Richtung einiges unternommen. Als Präsident der FII übernahm er 1972 die Vorbereitung einer Tagung zum Thema «Energiequellen». In der Arbeitsgruppe «Raumschiff Erde» haben wir uns für unser Projekt mit fast missionarischem Eifer ins Zeug gelegt, zu einer Zeit, als Energie noch kaum im Pflichtenheft eines Politikers stand. Unser Projekt kam rasch in Fahrt, denn als technischer Berater des Vororts standen mir alle Türen zu den massgeblichen Kreisen offen.

Im Rahmen der «Aktion Innovation» des SIA in den Jahren 1983 bis 1989 – die vom damaligen SIA-Präsidenten Adolf Jacob mit erstaunlichem Erfolg lanciert und begleitet wurde – konzentrierte sich Hans Osann auf das Stichwort «Mehr Güter auf die Schiene». Heute steht «sein» brisantes Thema im Zentrum verkehrspolitischer Auseinandersetzungen.

Unsere SI+A-Zeitschrift befasst sich periodisch mit dem Themenkreis «Technik – Ingenieur – Gesellschaft». Hier wurden auch Vorschläge unterbreitet, den Ingenieur mit der Zusatzbezeichnung «Professional» saloppfähiger zu machen. Die Diskussion zu diesem Thema ist eröffnet, und sie scheint mir einen Mangel an Selbstwertgefühl dieses Berufsstandes aufzuzeigen.

Müssen wir beide uns noch mit solchen Fragen befassen? Ich glaube, wir dürfen glücklich sein, unser Ingenieurschiff sicher durch viele Klippen hindurchpilotiert zu haben. Mir scheint, wir sind schon durch die harte Zeit unseres beruflichen Anfangs in den Nachkriegsjahren eindrücklich geprägt worden. Für uns war doch «Ethik» und «Verantwortung» autark und voll in unser Berufsleben integriert. Du aber mit Deiner bekannten, unverwüstlichen Energie bist immer noch bei der jetzigen «Gruppe der Ingenieure der Industrie» (GII) des SIA aktiv dabei. Ich wünsche Dir, lieber Hans, weiterhin Glück und Gesundheit im nächsten Jahrzehnt.

Charles-Louis Gauchat, Küsnacht ZH